

**46593 max. 1000 mA**  
**3,0 - 4,5 - 5,0 - 6,0 - 6,5 - 7,5 V**

## BEDIENUNGSANLEITUNG

## OPERATING INSTRUCTIONS

## MODE D'EMPLOI

## ISTRUCCIONES DE USO

## GEBRUIKSAANWIJZING

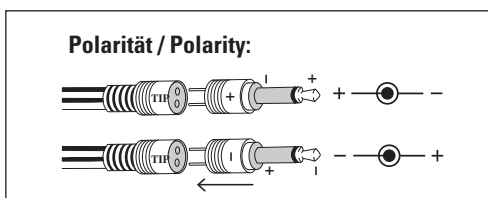
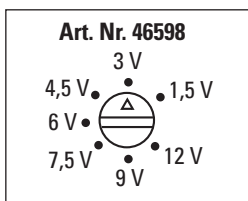
## BRUKSANVISNING

## BRUGSANVISNING

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## NÁVOD K OBSLUZE

## ISTRUZIONI PER L'USO



## Multimedia-Netzgerät

(D)

Bei diesem Multimedia-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3,0 V und 7,5 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten.

### Wichtige Informationen:

- Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite vermeidet versehentliches Verstellen während des Betriebes.
  - 8 Universal-Anschlußstecker  
 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm  
 6-DC-Stecker: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse. Wird z. B. ein Gerät mit 4 Batterien à 1,5 V betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.
  2. Beachten Sie bitte die korrekte Polarität, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC (Netzteil)-Buchse am Gerät
  3. Das Netzgerät ist bis zu maximal 1000 mA belastbar. Höhere Belastungen vermeiden, Strom einsparung z. B. bei Digital-Kameras durch Abschalten des LCD Monitors möglich.

### Garantiebedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit werden mögliche Material- bzw. Fertigungsfehler unter nachstehend genannten Bedingungen kostenlos behoben.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf und gilt nur für den Erstkäufer. Es werden ausschließlich die Mängel behoben, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen und innerhalb der Garantiezeit aufgetreten sind. Es bleibt unserem Ermessen überlassen, eine Reparatur oder einen Austausch bzw. Umtausch vorzunehmen. Mängel aufgrund falscher Bedienung, unüblichen oder außergewöhnlichen Gebrauchs oder natürlichem Verschleiß sind von der Garantie ausgeschlossen. Ausgeschlossen von der Garantie sind Transportschäden; hier haftet das Transportunternehmen. Wir empfehlen den Schaden dort direkt zu melden.

Der Garantieanspruch muß innerhalb der Garantiezeit direkt bei Hama oder Ihrem Fachhändler unter Vorlage der Verkaufsquittung geltend gemacht werden. Bitte legen Sie dem Gerät eine Kurzbeschreibung des Fehlers bei und verpacken Sie es bei allen Einsendungen sorgfältig, damit während des Transports keine Beschädigung auftreten kann. Das Gerät ist porto- und frachtfrei an uns einzusenden. Andere Ansprüche als das genannte Recht auf Mängelbeseitigung werden durch diese Garantie nicht anerkannt. Auf die Garantie können keinerlei Schadensersatzansprüche gestellt werden, insbesondere nicht auf Ersatz von Folgeschäden. Die Garantiezeit wird durch eine Garantieleistung nicht verlängert, auch nicht für ersetzte und reparierte Teile.

### Sicherheitshinweise:

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben
- Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen
- Vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Netzgerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
- Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden
- Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- **Achtung! Dieses Netzgerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

**2 Jahre Garantie**

## Multimedia Mains Adapter

(GB)

This Multimedia mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 3.0 V or 7.5 V, is not exceeded, even at very low load levels.

### Important information:

- The voltage selector underneath the mains adapter avoids inadvertent adjustment during operation.
  - 8 universal connectors: Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
  - DC plugs: 0.75 x 2.4/1.0 x 3.0/1.3 x 3.5/1.7 x 4.0/2.1 x 5.0/2.5 x 5.5 mm
1. Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket. For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
  2. Always ensure correct polarity; see operating instructions or symbol on the DC (mains adapter) socket of the device.
  3. Maximum mains adapter load: 1000 mA. Avoid higher loads!

### Guarantee conditions:

Possible material and manufacturing faults within the guarantee period are remedied free of charge under the subsequent conditions.

This Guarantee commences with the date of purchase and is only applicable for the original purchaser. Only faults attributable to material or manufacturing faults will be remedied. It remains our discretionary decision whether the mains adapter is repaired or replaced. Faults attributable to incorrect operation, inappropriate or unsuitable use or natural wear are excluded from this Guarantee. Transport damage is not covered by the Guarantee. Consequently, the transport company should be immediately notified of transport damage. The Guarantee claim must be made within the Guarantee period, either directly to Hama or the dealer upon presentation of the receipt.

Please include with the claim a brief description of the fault, and always pack the mains adapter with care to ensure that no additional damage can arise during transport. The mains adapter must be sent to us post or freight paid. All other claims, other than the right to have faults remedied, are not covered by this Guarantee. Claims for compensation, particularly claims for consequential damage, are not covered by the Guarantee. The guarantee period is not extended by a service rendered within the Guarantee, nor is it extended for replaced or repaired parts.

### Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket.
- Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged. The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth. Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- **Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

**2-year guarantee**

## Bloc secteur multimedia

(F)

Ce bloc secteur multimedia est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3,0 V et 7,5 V n'est même pas dépassée sous charge faible.

## Informations importantes:

- Commutateur de tension sur la face inférieure, évitant ainsi toute modification par inadvertance de la tension lors du service.
  - 8 fiches universelles 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm  
 6 fiches CC : 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC. Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
  2. Respecter la polarité correcte (cf. le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (bloc secteur) de l'appareil).
  3. Le bloc secteur peut être chargé par 1000 mA au maximum.  
 En tout cas, éviter toute charge supérieure!

### Conditions de garantie:

Pendant la période de garantie, tout vice de matériel ou de fabrication sera éliminé gratuitement suivant les conditions indiquées ci-après:

La période de garantie commence à courir à partir du jour de vente et ne s'applique qu'au premier acheteur. Ne seront éliminés que les défauts dont il est justifié que la cause en est un vice de matériel ou de fabrication. Nous avons le droit de juger entre la réparation, l'échange ou le remplacement de l'appareil correspondant. Sont exclus de la garantie tous les vices provenant d'une manipulation non conforme, d'une utilisation non usuelle ou extraordinaire ou de l'usure normale. De plus, sont exclus les vices de transport. C'est l'entreprise de transport qui devra en assumer la garantie. Nous vous recommandons d'y aviser tout vice directement. Le droit de garantie doit être revendiqué chez Hama ou son revendeur spécialisé dans la période de garantie, cette revendication devant être accompagnée par le bon d'achat. Veuillez retourner l'appareil avec une courte description du vice et l'emballer soigneusement pour empêcher tout endommagement ultérieur lors du transport. Le retour de l'appareil se fera franco de port. D'autres droits sauf celui pour l'élimination de vices indiqué plus haut ne seront pas reconnus par cette garantie, et surtout pas le droit de dédommagement de vices consécutifs. Une prestation de garantie prolonge nullement la période de garantie, même pas celle des pièces remplacées ou échangées.

### Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne! Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- **Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

**Garantie de 2 ans**

## Cargador multimedia

(E)

Se trata de una versión estabilizada del cargador multimedia, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0 V y 7,5 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida.

### Informaciones importantes:

- El selector de tensión situado en la parte inferior del aparato evita que pueda producirse inadvertidamente un desajuste de la tensión durante el funcionamiento.

- 8 enchufes/conectores universales: 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
  - 6 enchufes de CC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato. Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
  2. Ponga cuidado en que la polaridad sea la correcta, teniendo en cuenta las instrucciones de manejo o bien la indicada en la toma de red de CC en la carcasa del aparato.
  3. Este aparato puede cargarse hasta un máximo de 1000 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

#### Condiciones de la garantía:

Dentro del plazo de garantía, se reparará gratuitamente cualquier avería tanto de material como de fabricación, de acuerdo con las siguientes condiciones: El plazo de garantía empieza a contar a partir del momento de la compra y es válida solamente para el primer comprador. Se repararán exclusivamente las averías ocasionadas por defectos de material o de producción, quedando a nuestro criterio el efectuar una reparación, un cambio o una sustitución. Las averías producidas por un manejo indebido o una utilización fuera de lo habitual, o bien el desgaste natural, están excluidos de la garantía. Quedan también excluidos de la garantía los desperfectos ocasionados durante el transporte, en cuyo caso recomendamos que se trate directamente la reclamación de los desperfectos con la empresa que ha hecho el transporte. La reclamación de la garantía deberá hacerse, dentro del plazo de la garantía, directamente a Hama o al detallista, mediante la presentación del ticket de venta debidamente validado. Por favor, adjunten con el aparato una breve descripción de la avería y protéjalo cuidadosamente con un correcto embalaje para que no sufra desperfectos durante el transporte. El envío del aparato deberá hacerse a portes pagados. Esta garantía no reconocerá otros derechos o reparaciones que los ya expresamente indicados. Esta garantía no permite la reclamación de indemnización alguna, especialmente por lo que se refiere a daños ocasionados a otros aparatos. El plazo de garantía no quedará prolongado por el mero hecho de una aplicación de la misma, así como tampoco se extenderá para las piezas reemplazadas o reparadas.

#### Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo. Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco. Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos periodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- **Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

#### 2 años de garantía

### Multimedia lichtnetadapter



Deze multimedia lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 7,5 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt.

#### Belangrijke informatie:

- Spanningskeuzeschakelaar aan de onderkant van het apparaat voorkomt het per ongeluk verstellen tijdens het gebruik.

- 8 universele aansluitstekkers 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
  - 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus. Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
  2. Let op de correcte polariteit. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing of de kenmerking van de DC (netadapter)-bus van het apparaat.
  3. Het apparaat is maximaal belastbaar tot 1000 mA. Hogere belasting vermijden!

#### Garantievoorwaarden:

Tijdens de duur van de garantie worden mogelijke materiaal- resp. productiefouten onder de nagenoemde voorwaarden kosteloos verholpen. De duur van de garantie begint met de aankoop en geldt alleen voor de eerste koper. Alleen die gebreken, waarvan aangetoond is dat deze terug te voeren zijn op materiaal- of productiefouten, worden verholpen. Het is aan ons om te beoordelen of het apparaat gerepareerd, vervangen resp. omgebruikt wordt. Gebreken die door verkeerde bediening, ongebruikelijk resp. ongewoon gebruik of door natuurlijke slijtage zijn veroorzaakt, vallen niet onder de garantie. Transportschades zijn uitgesloten van de garantie. Hiervoor is het transportbedrijf verantwoordelijk. Wij raden u aan de schade direct bij het transportbedrijf te melden. De garantieclaim moet binnen de garantieduur direct bij Hama of uw leverancier op vertoon van de verkoopwarranty in aanspraak worden genomen. S.v.p. een korte beschrijving van de fout bij het apparaat insluiten. Het apparaat zorgvuldig verpakken, zodat er tijdens het transport geen schades optreden. Het apparaat franco aan ons opsturen. Andere claims als het genoemde recht op het verhelpen van de gebreken worden door deze garantie niet erkend. Op de garantie kunnen geen schadevorderingen worden geëist. Dit geldt in het bijzonder voor uit een schadegeval voortvloeiende verdere schades. De duur van de garantie wordt niet verlengd door een garantievergoeding, ook niet voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

#### Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken. Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken. Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- **Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

#### 2 jaar garantie

### Multimediantdel



Denna multimediantdel är en stabiliserad version. Det betyder att utgångsspänningen som ställts in på mellan 3,0 och 7,5 V inte heller vid låg belastning överskrids.

#### Viktig information:

- Spänningsväljare på apparatens undersida gör att man undviker att inställningen ändras av misstag under drift.

- 8 universalstickproppar 2 telekontakter 2,5 och 3,5 mm
  - 6 DC-kontakter: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Välj den spänning som din apparat behöver enligt bruksanvisningen respektive efter vad som står vid DC-jacket. Om t.ex. en apparat drivs med 4 batterier är 1,5 V så är den nödvändiga utgångsspänningen 6 V.
  2. Se till att polariteten är riktig. Se bruksanvisningen eller markering vid apparatens DC-nättdelsjack.
  3. Apparaten kan belastas upp till maximalt 1000 mA. Undvik högre belastning!

#### Garantivillkor:

Eventuella material- respektive tillverkningsfel korrigeras gratis under garantitiden under nedanstående villkor. Garantitiden börjar vid köpet och gäller endast för den förste köparen. Vi reparerar endast sådana fel som bevisligen uppstått genom material- eller tillverkningsfel. Det är vår sak att avgöra om skadan ska repareras eller apparaten ska bytas ut. Fel som uppstått genom felaktig handhavning, ovanligt eller otypiskt användning eller normalt slitage är uteslutna från garantin. Även transportskador är uteslutna från garantin och bör anmälas direkt till transportfirman som är ansvarig för dem. Ett eventuellt garantianspråk måste anmälas inom garantitiden direkt till Hama eller till fackhandeln tillsammans med inköpskvittot. Bifoga en kort beskrivning av felet och förpacka apparaten ordentligt så att den inte kan skadas under transporten. Porto och frakt måste betalas för transporten till oss. Denna garanti täcker inte några andra krav än rätten till att fel rättas till. Vi accepterar inga skadeståndsanspråk, naturligtvis inte heller för eventuella följdskador. Garantitiden förlängs inte av att garantin tas i anspråk, inte heller för utbytta eller reparerade delar.

#### Säkerhetsanvisningar:

- Anslut apparaten endast direkt till ett vägguttag.
- Anslut den inte över skarvsladdar, grenuttag eller adapterar.
- Skydda apparaten mot smuts, fukt och hetta och använd den endast i torra rum!
- Öppna inte apparaten och använd den inte längre om den skulle ha någon skada. Får endast repareras av fackfolk!
- Använd endast torra, mjuka dukar för rengöring. Tag bort den från strömnätet innan du rengör den, låter reparera den eller inte använder den under längre tid.
- **Varning! Denna apparat är som alla andra elektriska apparater inte någon leksak för barn!**

#### 2 års garanti

### Multimedia hálózati készülék



Ennél a hálózati készüléknél egy stabilizált változatról van szó. Ez azt jelenti, hogy a kimeneti feszültség 3,0 és 7,5 V között van beállítva és alacsony terhelésnél sem lépi át a megengedett értéket.

#### Fontos tudnivalók:

- a készülék alján található feszültség választó kapcsoló segítségével elkerülhetők a téves beállítások.
  - 8 univerzális csatlakozó dugó 2 jack dugó 2,5 és 3,5 mm
  - 6 DC dugó: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Válassza ki az Ön készüléke számára alkalmas feszültséget. Ha pl. a készülék 4 x 1,5 V-os elemmel működik, akkor a megfelelő feszültség: 6 V.
  2. Ügyeljen a helyes polarításra.
  3. A készülék max. csak 1000 mA-ig terhelhető. Kerülje el a magasabb megterhelést

#### Garanciával kapcsolatos megjegyzések:

A garancia időn belül az anyaghibás és gyártási hibás ter-

mékeket kicseréljük. A garancia a vásárláskor kezdődik és csak az első vásárlóra érvényes. Csak azokat a termékeket cseréljük ki, amelyek anyaghibásak, vagy a gyártás során keletkezett hibájuk. A nem megfelelő használat miatt keletkezett károkért felelősséget nem vállalunk. Garanciális ügyekkel a HAMA Kft, vagy a vásárlás helyét kell felkeresni. Ha a hibás árut postán küldi vissza, kérjük mellékeljen egy rövid levelet a készülék hibájáról, valamint a számla fénymásolatát. Kérjük a készüléket jól csomagolja be, hogy szállításnál ne károsodjon.

#### Biztonsági előírások:

- A készüléket csak egy hálózati dugóba dugva használja. Ne csatlakoztassa hosszabbító kábelra, vagy adapterre
- Óvja készülékét nedvességtől, portól, túlzott hőszégtől, csak száraz helyiségben használja.
- Átisztításhoz száraz rongyot használjon. Tisztítás, szerelés előtt húzza ki a konnektorból. Ha hosszabb ideig nem használja készülékét, húzza ki a konnektorból.
- **Gyerektől tartsa távol!**

#### 2 év garancia

### Multimedia sí, ovú adaptér



Vústupní napětí je stabilizované. Nastavená hodnota se nemění ani při minimálním zatížení.

#### Upozornění:

- Spínac pro volbu napětí na spodní straně přístroje zabradluje neúmyslněmu nastavení během provozu
  - 8 univerzálních pópojovacích konektorů: 2 jack konektor: 2,5 a 3,5 mm.
  - 6 DC konektor: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
1. Zvolte správné napětí podle návodu na obsluhu popř. popisu DC zdíčky na Vašem přístroji. Je-li např. přístroj napájen 4 monol. články 1,5 V, požadované napětí je 6 V.
  2. Dbejte na správnou polaritu podle návodu na obsluhu nebo označení na DC zdíčce přístroje.
  3. Přístroj je možné zatížit max. 1000 mA. Zabradte vyššímu zatížení!

#### Bezpečí nostní pokyny:

Přístroj zasudte do zdíčky. Nepřipojujte k prodlužovacím kabelům, stolním zásuvkám nebo adaptérům. Přístroj chrďte před nežli istěním, vlhkostí a přehřátím. Používejte jej jen v suchých prostorách! Přístroj neotvírejte a poškozený nepoužívejte. Opravy přenechejte odborníkovi! K istěním používejte jen suché, jemné utěrky. Před istěním, opravou nebo při delším nepoužívání odpojte přístroj od sítě.

#### Tento přístroj nepatří do dětských rukou.

#### – 2 roky záruka